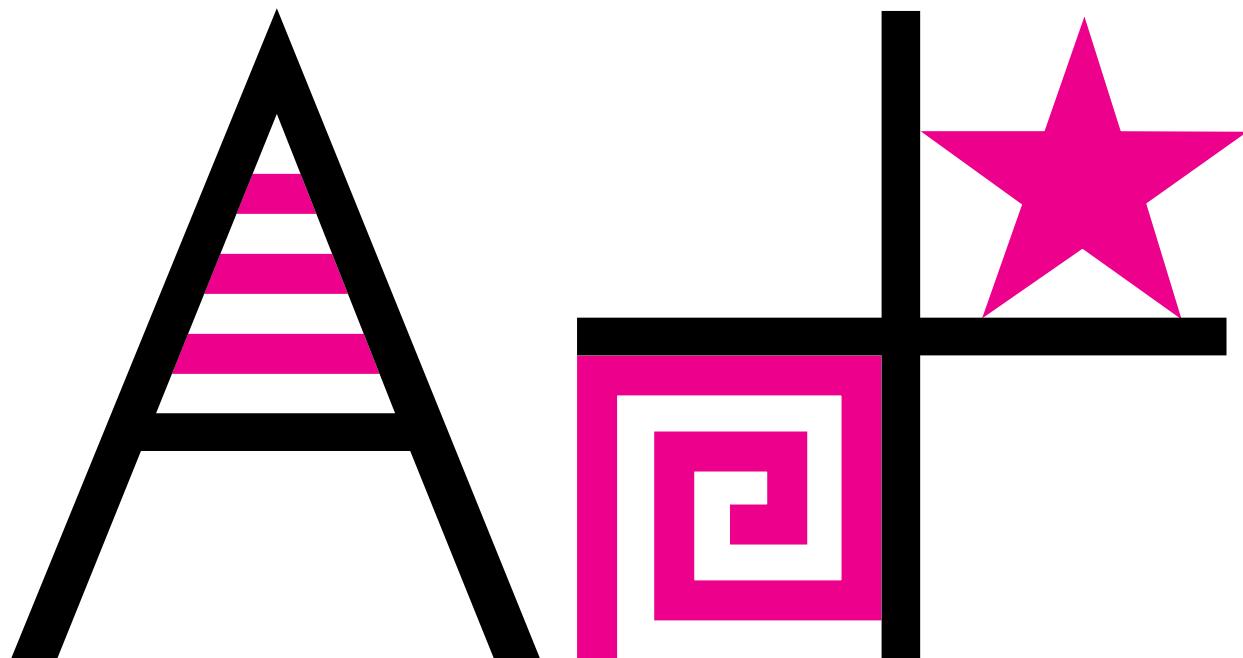




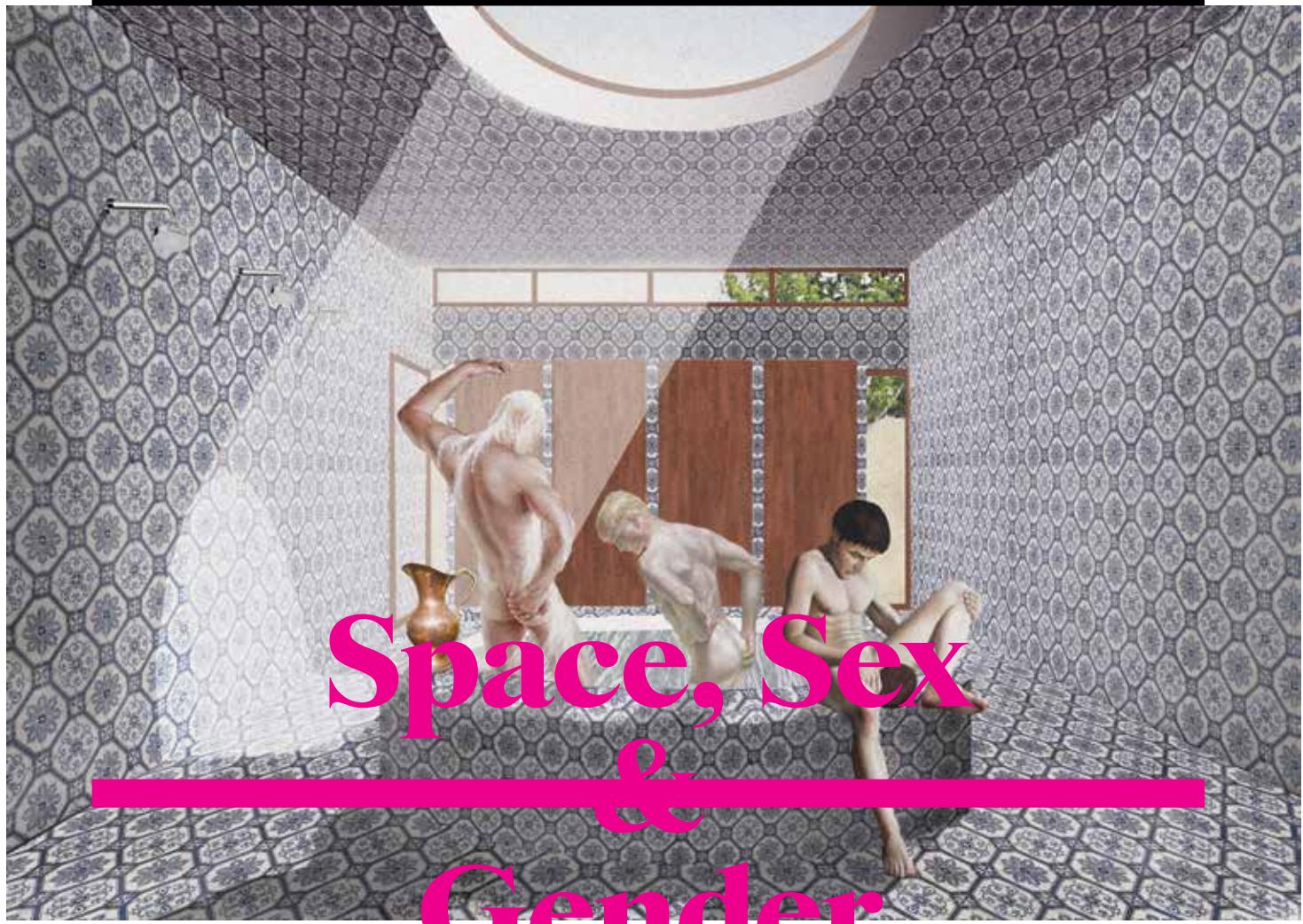
Architecture in Belgium

02670



A+272 Juin/Juillet 2018

BEL €20 – INT €25



Space, Sex
&
Gender



A+272 Juin/Juillet 2018

5	Édito	62	Eros Center <i>Léone Drapeaud</i>
In the picture			
8	L'icône industrielle réinventée <i>Véronique Boone</i>	67	Prostitution, la face cachée de la ville <i>Justine Glosener</i>
10	Grange urbaine <i>Bart Tritsmans</i>	Guests	
16	Vers un environnement scolaire en expansion <i>Hong Wan Chan</i>	70	Courcelles redéfinit son centre <i>Geoffrey Gruliois en collaboration avec la Cellule architecture de la FWB</i>
22	Potentiels du pli <i>Émeline Curien</i>	71	À l'origine il y avait La Motte <i>Typhaine Moogin</i>
27	Un jardin d'hiver petit mais ambitieux <i>Gitte Van den Bergh</i>	Product news	
30	Autorité et autodérisson <i>Apolline Vranken</i>	76	Zoom In
Fondements			
35	Entretien avec Paola Viganò – Les territoires prodiges <i>Élodie Degavre</i>	82	Biennale de Venise <i>Anne-Laure Iger</i>
42	Les non-dits de l'architecture : la domesticité et le genre <i>Florencia Fernandez</i>	84	Ceci est une usine de moutarde <i>Hera Van Sande</i>
46	L'espace public entre sécurité et liberté <i>Jpyblik[</i>	86	Journée Genre & Ville à Liège <i>Justine Glosener</i>
49	Une place pour toutes au Panthéon <i>Justine Glosener</i>	86	Construire dans un monde cynique <i>Paoletta Holst</i>
51	La loi masculine des loisirs <i>Édith Maruéjouls</i>	Student	
53	Les chemins égarés <i>Reportage photographique de Amélie Landry</i>	90	Un scophile inavoué <i>Apolline Vranken</i>
59	The Candy Shop <i>Traumnovelle</i>	92	House O <i>Apolline Vranken</i>
		93	Lolo Ferrari <i>Apolline Vranken</i>

RÉDACTION

Rédactrice en chef
Lisa De Visscher
Rédacteur en chef adjoint
Eline Dehullu
Coordinateur de Production
Grégoire Maus
Assistante de rédaction
Gitte Van den Berghe,
Apolline Vranken
Rédaction finale en français
Benoit Francès
Rédaction finale en néerlandais
www.controltaaldelete.be
Traduction
Marina Festré, Alain Kinsella,
Ann Michiels, Antoon Wouters

Graphisme
Kritis & Kritis
Police de caractère
AEG Renner & Starling
Imprimerie
Die Keure, Bruges
Image de couverture
Candy Shop, Traumnovelle
Image de couverture fondements
Eros Center, Seraing, BAJ

Commission de rédaction
Olivier Bastin, Francis Catteeuw,
Agnieszka Zajac
Président
Ward Verbakel
Adresse de la rédaction
21/3 rue Ernest Allard
1000 Bruxelles
redaction@a-plus.be
www.a-plus.be
A+ est une publication de
CIAUD ASBL
Centre d'Informations de
l'Architecture, de l'Urbanisme et
du Design

Éditeur responsable
Philémon Wachtelaer
21/3 rue Ernest Allard
1000 Bruxelles
Copyright CIAUD
Les articles n'engagent que
la responsabilité de leurs auteurs.
Tous droits de reproduction,
de traduction et d'adaptation (même
partielle) réservés pour tous pays.

**CONSEIL D'ADMINISTRATION
DU CIAUD**

Président
Philémon Wachtelaer
Vice-présidente
Chantal Vincent
Secrétaire
Geert De Groote
Administrateurs
Olivier Bastin, Dag Boutsen,
Sylvie Bruyninckx, Maarten Delbeke,
Paul Dujardin,
Brigitte Gouder de Beauregard,
Benoit Moritz,
Piet Van Cauwenbergh, Eddy Vanzielegem,
Ward Verbakel

PROGRAMMATION

Coordination
Roxane Le Grelle

COMMUNICATION & MARKETING

Responsable
Louise Van Laethem
RÉGIE PUBLICITAIRE A+ MEDIA
Rita Minissi, rita.minissi@mima.be
Tel +32 (0)2 332 37 82
21/3 rue Ernest Allard
1000 Bruxelles

ANNONCEURS

BEGA
BIM / IBGE
BOZAR
CARRIÈRES DU HAINAUT
DESIGN SEPTEMBER
ECOBAT CONSTRUCT
EMCO BOUWTECHNIK
ETERNIT
FINSTRAL
GLASSTEC
HEWI
KINGSPAN
KNAUF
KORATON
MODULYSS
NEOLITH
PFLEIDERER
RENSON
VELUX

Biographies**Veronique Boone**

est une ingénierie-architecte de l'UGent avec un DEA en histoire de l'architecture (Sorbonne, Paris). Elle enseigne à la faculté d'architecture de La Cambre Horta de l'ULB où elle réalise également un doctorat sur Le Corbusier et le cinéma en cotutelle avec l'ENSAP à Lille. Elle exerce actuellement le mandat de secrétaire de la section belge de DOCOMOMO.

Hong Wan Chan

est diplômée depuis 2013 en tant qu'architecte-ingénier. Après ses études à UGent, elle a passé une année à l'université Tsinghua à Pékin. Elle collabore avec les architectes Els Claessens et Tania Vandenbussche.

Émeline Curien

est enseignante à l'ENSArchitecture Nancy et chercheuse au LHAC. Architecte diplômée d'État et docteur en histoire de l'art, elle poursuit des recherches sur les pratiques contemporaines des architectes en Belgique, France et Suisse, recherches qu'elle partage à travers des expositions et des publications.

Élodie Degavre

est architecte et enseigne le projet d'architecture à la faculté d'architecture de l'ULB. Elle a exercé la fonction de chef de projet pendant dix ans au sein du Bureau V+ et collabore actuellement avec le collectif d'architecture, d'urbanisme et paysage.

Léone Drapeaud

est architecte diplômée de la faculté d'architecture de l'ULB La Cambre Horta. Membre du collectif de recherche Traumnovelle, commissaire du pavillon belge de la biennale de Venise 2018, elle étudie les interactions entre le genre et l'espace. Elle a travaillé dans plusieurs bureaux à Bruxelles ainsi qu'en Chine et travaille actuellement à Paris.

Florencia Fernandez Cardoso

est architecte, diplômée de la faculté d'architecture La Cambre-Horta, à l'ULB. Elle prépare actuellement une thèse de doctorat en architecture en cotutelle avec l'ULB et KU Leuven. Parallèlement, elle exerce comme architecte à Bruxelles chez FCM Architects.

Justine Glosesener

est architecte, diplômée en 2013. Après un TFE traitant de la prostitution et la ville, elle s'intéresse aux questions de genre dans l'urbanisme. En 2018, elle entreprend un master complémentaire en urbanisme et intègre le centre de recherche du Lepur à l'Uliège.

Paoletta Holst

est historienne de l'art et artiste. Elle est chercheuse à la Jan van Eyck Academie à Maastricht où elle travaille sur le projet Grand To ur Europa, sur les conséquences spatiales du tourisme et de l'immigration.

Anne-Laure Iger

est architecte, diplômée de l'École nationale supérieure de Bretagne. Depuis 2016, elle effectue une recherche doctorale au sujet des expositions d'architecture présentées à Bruxelles entre 1969 et 2018, à l'ULB.

Édith Maruéjous

géographe du genre, a soutenu sa thèse en 2014: «Mixité, égalité et genre dans les espaces de loisir des jeunes. Pertinence d'un paradigme féministe». Elle a créé le bureau d'études LARObE (Atelier recherche observatoire égalité) et ses travaux portent sur l'égalité réelle et opérationnelle dans la cour d'école, les loisirs des jeunes et l'espace public.

Traumnovelle

est une faction militante fondée par trois architectes belges: Léone Drapeaud, Manuel León Fanjul et Johnny Leya. Traumnovelle utilise l'architecture et la fiction comme outils

analytiques, critiques et subversifs pour mettre l'accent sur les problèmes contemporains et disséquer leurs résolutions.

Bart Tritsman

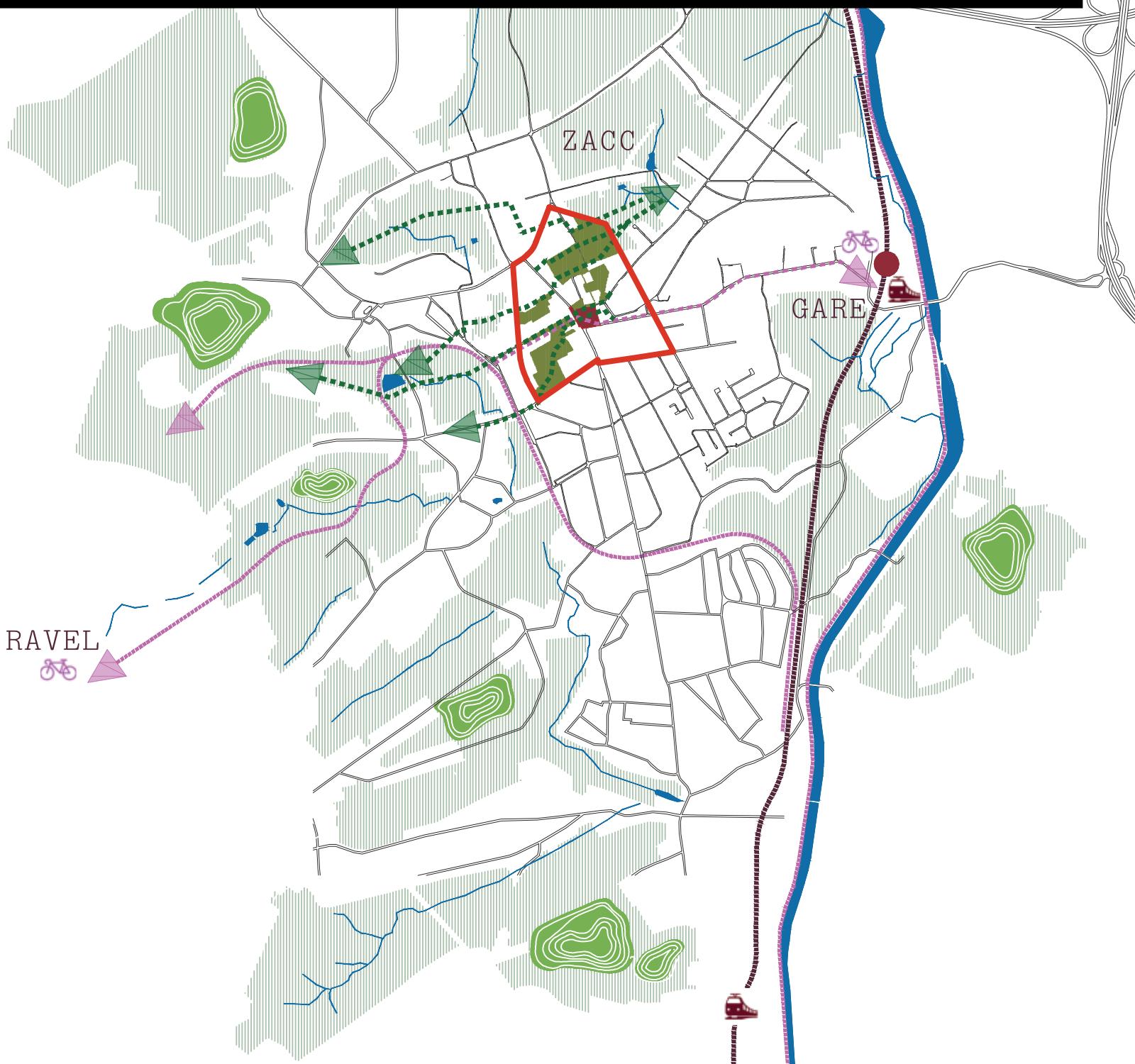
est docteur en histoire et en ingénierie. Il a publié récemment le livre *Bomen zijn waardevolle bijkomstheden over de geschiedenis van stedelijk groen* («Les arbres sont des accessoires de valeur dans l'histoire de la végétation urbaine»). Il travaille au Vlaams Architectuurinstituut, publie et enseigne régulièrement dans le domaine de (l'histoire de) l'architecture.

Hera Van Sande

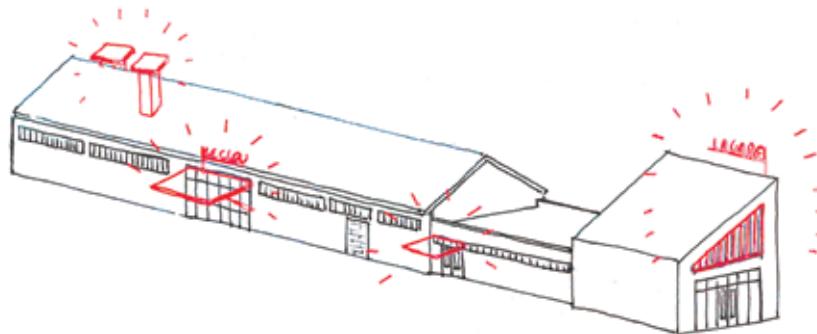
est ingénieur-architecte (UGent, 1991). Doctorat sur Kunio Maekawa (JP) (2008). Directeur artistique à Archipel, elle enseigne aux facultés d'architecture de la VUB et la KU Leuven (Campus Sint-Lucas Gent). Elle est partenaire de Juno Architecten depuis 2014.



Guest



AM Collectif Ipé / Pigeon Ochej paysage, Courcelles-centre



VERS.A Architecture, Gare de Courcelles

Courcelles redéfinit son centre

Ces dernières années, l'organisation de jury d'experts pour encadrer le processus de sélection des auteurs de projets relatifs à la commande publique en matière d'architecture s'est développée en Fédération Wallonie-Bruxelles. Ce n'est malheureusement pas encore le cas pour les marchés relatifs aux études urbanistiques et paysagères. Le processus de sélection d'une équipe pluridisciplinaire pour la réalisation d'une étude urbanistique et d'un schéma directeur pour le centre-ville de Courcelles peut être considéré comme exemplaire à ce sujet.

Geoffrey Grulois

Il y a, certes, des précédents puisque l'aménagement des espaces ouverts de la ville haute de Charleroi a fait, il y a deux ans, l'objet d'une mise en concurrence ambitieuse, remportée par l'équipe dirigée par le paysagiste Bas Smets.

Cette même volonté de définir un projet cohérent et un espace qualitatif pour le centre de Courcelles a conduit la commune, avec l'appui la Cellule architecture, à organiser le processus de sélection d'une équipe pour réaliser le schéma directeur du centre de Courcelles. L'objectif est de coordonner les différents projets d'aménagement d'espaces ouverts (place Franklin Roosevelt, avenue du Général de Gaulle, parc du Taillis, etc.) avec l'urbanisation du quartier Bronchain situé au nord-est de la zone d'étude.

À l'origine, il y avait la Motte...

Typhaine Moogin

C'est avec la réhabilitation de la gare de Courcelles-Motte, située sur la ligne 124 Bruxelles-Charleroi Sud, que s'est initiée la collaboration entre Courcelles et la Cellule architecture. À la suite d'une convention passée avec la SNCB, la commune disposait de ce bâtiment, condamné depuis plusieurs années. Un espace-voyageurs devait y être rouvert, l'atelier de ferronnerie local installé et des espaces polyvalents mis à disposition de l'administration et/ou des habitants. Un programme généreux pour des moyens très réduits, la commune ne disposant que d'une enveloppe de 300.000 € pour les travaux. Ce défi a été relevé par trois bureaux d'architecture sollicités dans le cadre d'une procédure négociée sans publicité. Les agences LRArchitectes, Dessin et Construction, et VERS.A ont redoublé d'ingéniosité et de finesse pour trois propositions aux qualités indéniables. C'est finalement la grande polyvalence du projet de VERS.A qui a remporté les suffrages du jury. Les voyageurs courcellois auront bientôt le plaisir de redécouvrir leur gare et son esthétique très « pomo » (postmoderne), que les interventions fines et précises de VERS.A auront

Cinq équipes pluridisciplinaires ont été sélectionnées par le jury à la suite de la première phase de la procédure. Celles-ci ont développé une offre comprenant une vision stratégique et une méthodologie pour encadrer la réalisation de l'étude.

Le centre-ville de Courcelles exemplifie les nouvelles formes d'urbanisation identifiées par Jean Rémy et Liliane Voyer dès les années 1960 : la désarticulation de la proximité spatiale et des échelles communautaires traditionnelles au profit d'un usage fonctionnel du territoire métropolitain accompagnant l'avènement de la mobilité automobile individuelle. Toutes les équipes veulent répondre à cette problématique en redonnant une place prédominante aux modes actifs (piétons, cycliste) et en réarticulant les échelles spatiales.

La lecture du site de l'équipe réunie par BUUR met en avant l'appartenance de la place du Trieu à un réseau de centralité locale (le centre ancien de Courcelles et la gare Courcelles-Motte). Les équipes rassemblées autour des agences vvv et Karbon' vont plus loin en mobilisant une description fine du site et de son histoire pour définir la vision stratégique : au départ de la place Franklin Roosevelt, un pré commun utilisé pour le bétail (« Trieu » en wallon) puis le lieu des foires et kermesses. Au 19^e siècle, l'industrialisation va bouleverser le territoire de Courcelles avec l'exploitation des houillères et l'implantation de l'industrie métallurgique le long du canal Bruxelles-Charleroi et de la ligne ferroviaire. Dans la seconde moitié du 20^e siècle la construction de l'autoroute E42 (dorsale wallonne) et du ring R3 consacre le tout à l'automobile tout en juxtaposant de nouvelles frontières sur le territoire communal de Courcelles.

L'équipe de Karbon propose la métaphore du «mikado» pour prendre en compte la complexité du réseau d'espaces publics et d'acteurs tandis que l'équipe vvv envisage le «paysage multiple», la «ville archipel» tout en suggérant de réactiver l'espace commun du Trieu. La vision d'une «ruralité urbaine heureuse» comme réponse à la pression de la périurbanisation envisagée par l'équipe de BUUR convainquit moins le jury. Dans les trois cas, la stratégie prend appui sur les projets existants. D'où l'importance du «scénario 0» pour l'équipe Karbon', du «déjà-là» de l'équipe de vvv architectes et de la «réserve de projets» de l'équipe BUUR.

La proposition de l'équipe rassemblée autour de XMU urbanistes et de RGPA met davantage l'accent sur les outils méthodologiques et les indicateurs qui permettront de définir une vision partagée par les acteurs et une stratégie d'opérationnalisation.

Le jury retient finalement la proposition du Collectif Ipé et Pigeon-Ochej Paysage qui met davantage l'accent sur la lecture paysagère des espaces ouverts du centre de Courcelles. La stratégie consiste à reconnecter les espaces publics en prenant appui sur le maillage vert existant à revaloriser. Cette trame se veut le support d'une mobilité douce (piétons et cyclistes) et des activités économiques, sociales et culturelles. Elle définit une armature d'espaces ouverts pour cadrer les projets existants : piscine communale et quartier au Bronchain, îlot place Roosevelt-rue Basse, etc.

La proposition de cette équipe, basée sur des hypothèses de travail concrètes, se réapproprie les ambitions de la commune pour définir une vision qui servira de base pour l'analyse et l'interaction avec les acteurs. □ ■ ●

Guest



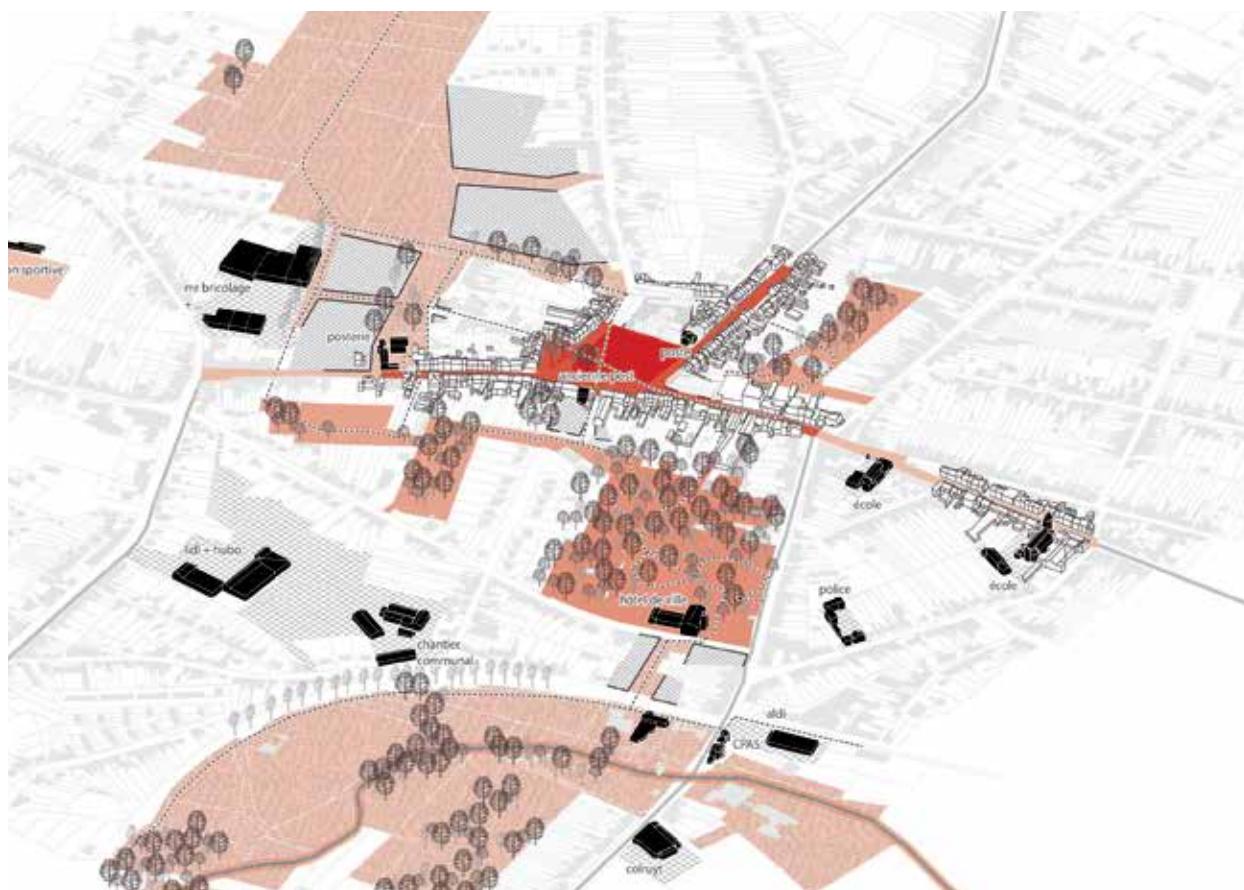
Scénario de départ : construction d'un bâtiment contemporain face à la place



Scénario A : maintien de l'immeuble 60 et réaffectation, création de transparences au rez. Nouveau bâtiment côté poste et fermeture des parcelles à l'arrière des maisons d'habitation

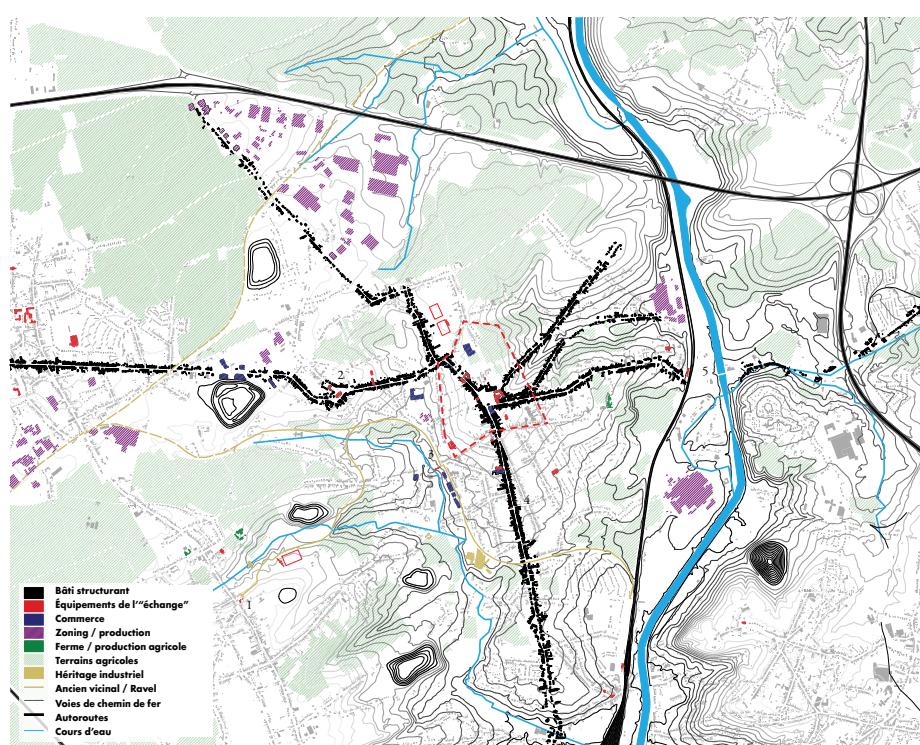


Scénario B : démolition de l'immeuble 60 et construction d'un nouveau complexe mixte avec passages publics de jour au rez. Fermeture des parcelles à l'arrière des maisons d'habitation. Un scénario C pourrait envisager la démolition complète de l'ilot actuel, poste et habitations comprises, pour la création d'un nouveau complexe aux superficies maximales



AM Buur / Idea Consult Urbanisme, paysagisme, mobilité, communication, maquette / Analyse commerciale et économique

Architecture : Label architecture



1 Héritage industriel



2 Place publique, tissu social



3 Territoire agricole



4 Infrastructures : chaussées

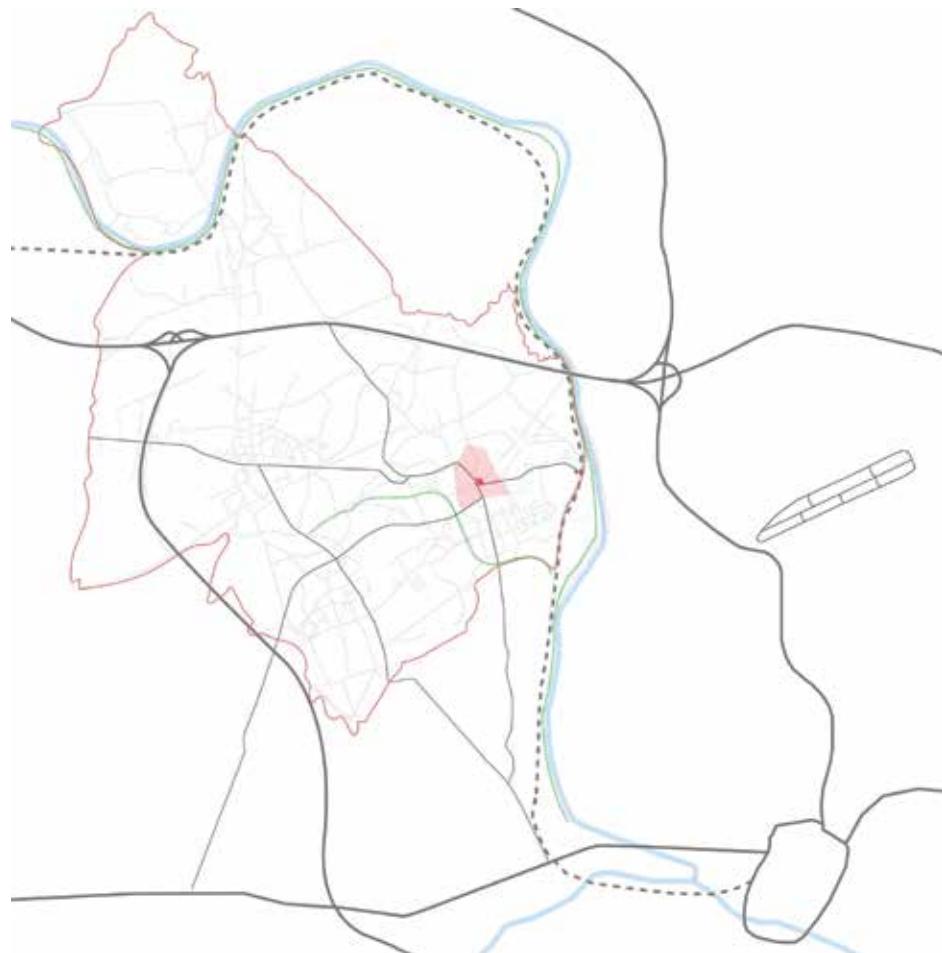


5 Infrastructures : Canal

AM VVV / Gru Lab Urbanisme, architecture, paysagisme, maquette

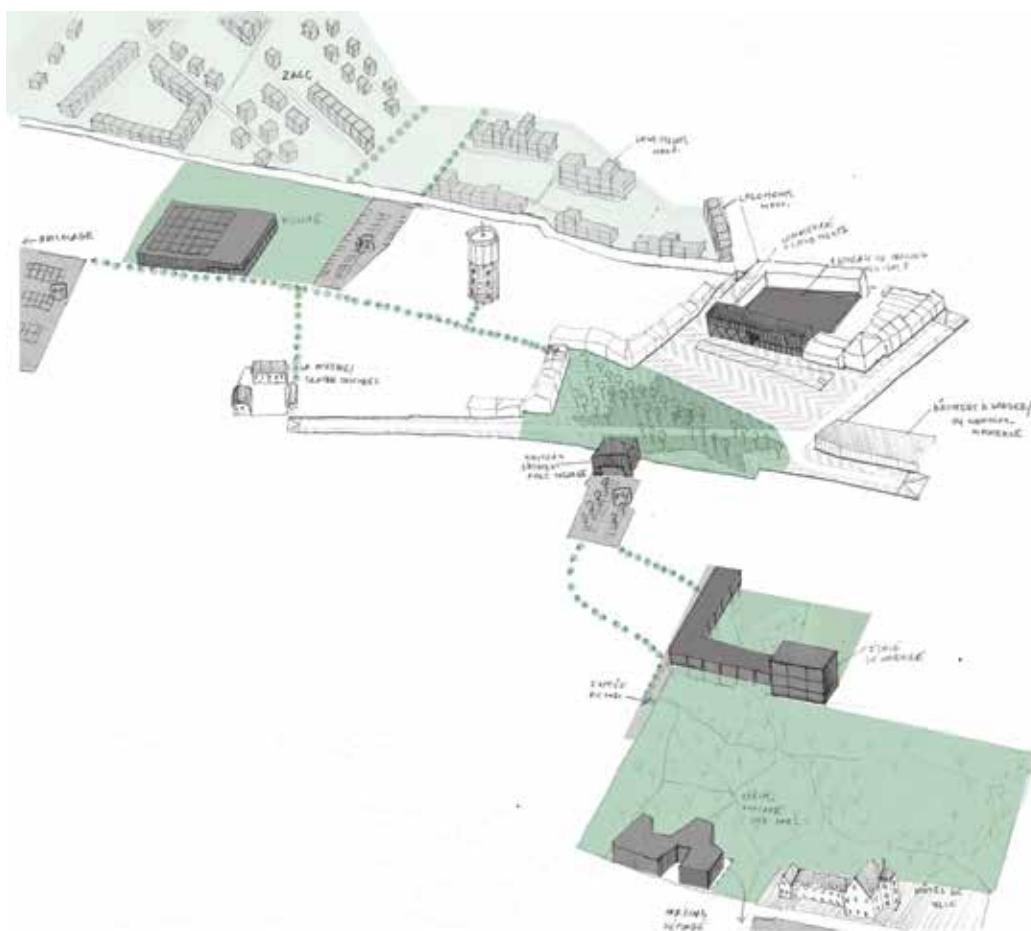
Mobilité : Brat, Analyse commerciale et économique : Rebel Group, Communication : Talking Things

Guest



Karbon Urbanisme, architecture, paysagisme, communication, maquette

Mobilité, analyse commerciale et économique : Aries



AM XMU / RGPA Urbanisme, communication / Architecture, communication, maquette

Mobilité : Stratec, Analyse commerciale et économique : Berenice, Paysagisme : Atelier paysage

A+273: Free Space



© Philippe Bricquetier

Après l'été, nous publierons un numéro spécial «biennales» couvrant de manière détaillée la biennale de Venise et la biennale internationale d'architecture de Rotterdam (IABR), qui aura lieu en partie à Bruxelles cet été. Le prochain numéro comprendra également des interviews de vylder vinck taillieu, Bavo et Filip Dujardin, qui ont remporté le Lion d'argent ensemble à Venise, de Traumnovelle + Roxane Le Grelle, les curateurs du pavillon belge, mais aussi de Caruso St John, le curateur du pavillon britannique et également conférencier dans le cadre de notre cycle de conférences à Bozar au début du mois d'octobre. Leo Van Broeck, l'un des curateurs de l'IABR, expliquera aussi l'enjeu de cette biennale pour pour la Belgique et les Pays-Bas.

Couverture



En-tête graphique
© Richard Venlet,
Paris, 2018

